

ORDENANZA NO. 20120807-B005

ORDENANZA PARA CONVOCAR UNA ELECCIÓN EN LA CIUDAD DE AUSTIN EL 6 DE NOVIEMBRE, 2012, CON EL PROPÓSITO DE SOMETER A LOS VOTANTES UNA ENMIENDA PROPUESTA A LA CARTA.

ORDÉNESE POR EL CONSEJO DE LA CIUDAD DE AUSTIN:

PARTE I. La Ordenanza No. 20120628 – 091 se revoca.

PARTE 2. Se efectuará una elección para enmendar la carta en la Ciudad el 6 de Noviembre, 2012, en cual se preparará la boleta para que permita el voto de “sí” o “no” en la siguiente proposición:

Proposición---

¿Se debería enmendar la carta de la ciudad para cambiar la fecha de la elección general de la Ciudad de mayo a noviembre, para permitir que los miembros del consejo sirvan en plazos escalonados de cuatro años, y posibilitar que las elecciones del consejo sean en años pares, y para que los plazos del alcalde y de los concejales se limiten a dos plazos?

PARTE 3. Si la proposición—se aprueba por la mayoría de los votantes que votan en la elección, el Artículo III, § 2 de la Carta se enmienda para que diga lo siguiente:

§ 2 FECHAS DE ELECCIÓN; PLAZOS DEL CONSEJO; ELECCIÓN POR MAYORÍA Y ELECCIONES SECUNDARIAS.

(A) Las elecciones generales de la Ciudad [~~elección regular del Alcalde y de concejales~~] se efectuarán en Noviembre [~~Mayo~~] fecha uniforme de elecciones autorizada por ley estatal en años pares. No obstante cualquier otra provisión de esta Carta, el plazo regular del alcalde y de miembros del consejo es de cuatro años. Los plazos de concejal serán escalonados para que una elección general se efectúe cada dos años y que mitad o lo que más se aproxime a la mitad prácticamente, del consejo se elija en cada elección.

(1) El consejo proporcionará por ordenanza la transición de plazos de tres años a plazos de cuatro años y para escalar los plazos de los miembros del consejo. La ordenanza podría posibilitar el sorteo para los plazos iniciales, o podría provisionalmente alargar o reducir los plazos de miembros del consejo individualmente para realizar la transición. Si el plazo de algún concejal se reduce por más de un año para los propósitos de la transición, ese plazo reducido no contará como un plazo para los fines del Artículo 11, Sección 3 de esta Carta. Cuando este párrafo haya

cumplido su propósito, caduca y no será necesario reimprimirlo en versiones futuras de la Carta.

- (B)** En cada elección regular y en cada elección especial convocada para llenar uno o más de los puestos vacantes en el consejo, la elección para cada puesto en el consejo será por mayoría de todos los votos votados para dicho puesto en tal elección. En cada de estas elecciones cada votante calificado votará por no más de un candidato en cada puesto concejal que habrá que llenarse. Cuando en una elección para un puesto en el consejo, ningún candidato recibe la mayoría de todos los votos votados para dicho puesto en tal elección, el consejo convocará, inmediatamente al declarar los resultados oficiales de la elección, una elección secundaria para cada puesto en cual nadie fue electo. Dicha elección secundaria se efectuará de acuerdo con la ley estatal y los dos [~~2~~] candidatos que en la elección anterior recibieron los números más elevados de votos en cada puesto en cual nadie fue electo, se someterán para ser votados otra vez, y el candidato que reciba la mayoría de los votos votados para cada puesto en la elección secundaria será electo a dicho puesto.

PARTE 4. Si la proposición—se aprueba por la mayoría de los votantes que votan en la elección, el Artículo III, § 3 de la Carta se enmienda para que diga lo siguiente:

§ 3. LÍMITES DE PLAZO.

- (A) Con excepción de las disposiciones en la Subsección (C), una persona no podrá ser electa ni servir en el puesto de Alcalde por más de dos [~~tres~~] plazos consecutivos, y una persona quien haya servido en el puesto de Alcalde por más de dos años de un plazo al cual otra persona fue electo Alcalde no podría ser electo al puesto de Alcalde más de una [~~dos~~] vez en sucesión.
- (B) Con excepción de las disposiciones en la Subsección (C), una persona no podrá ser electa ni podrá servir en el Consejo de la Ciudad en un puesto que no sea el de Alcalde por más de dos [~~tres~~] plazos consecutivos, y una persona que haya servido en un puesto que no sea el de Alcalde por más de dos años de un plazo en cual otra persona fue electo al puesto no podrá ser electo a puesto que no sea el de Alcalde más de una vez [~~dos~~] en sucesión.

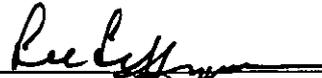
Una persona sujeta a límites de plazo con respecto a un puesto puede ser candidato al puesto y servir si es electo cuando la solicitud de la persona para ser candidato al puesto va acompañada por una petición solicitando que la persona sea autorizada para ser candidato y que la petición ha sido firmada al menos por el cinco por ciento de los votantes calificados del territorio del cual se elije el puesto.

PARTE 5. Esta ordenanza es efectiva el 7 de Agosto, 2012.

VOTADA Y APROBADA

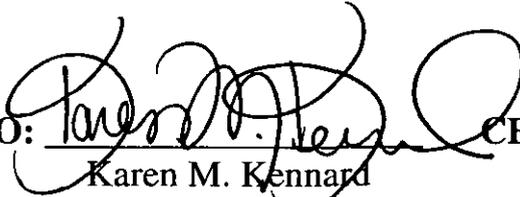
7 de Agosto, 2012

§
§
§



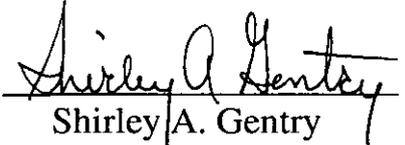
Lee Deffingwell
Alcalde

APROBADO:



Karen M. Kennard
Procurador de la Ciudad

CERTIFICADO:



Shirley A. Gentry
Secretaria/o de la Ciudad